

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën d.d. 4 juli 2008;  
 Gelet op de goedkeuring door de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 4 december 2008;  
 Gelet op het advies 45.981/2 van de Raad van State dat op 4 maart 2009 geformuleerd werd overeenkomstig artikel 84, eerste lid, nr. 1 van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;  
 Op voordracht van de voor Tewerkstelling bevoegde Minister;  
 Na beraadslaging,  
 Besluit :

**Artikel 1.** Het werkjaar van de sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap, hierna "SER" genaamd, begint op 1 januari en eindigt op 31 december van datzelfde jaar.

**Art. 2.** De "SER" dient uiterlijk op 30 april van elk jaar zijn balans en resultatenrekening voor het vorige werkjaar in bij de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Daarnaast dient de "SER" uiterlijk op 30 april van elk jaar een afrekening van de begroting in bij de Regering van de Duitstalige Gemeenschap. Die afrekening van de begroting moet zijn opgebouwd volgens het stramen van het door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap goed te keuren begrotingsplan, zoals dat is vastgelegd in artikel 11 van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap, en moet naar het vorige werkjaar verwijzen.

**Art. 3.** Met het oog op het toezicht op het effectieve gebruik van de dotatie legt de "SER" de bewijsstukken en de integrale boekhouding op eenvoudig verzoek van de afdeling van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap die voor Tewerkstelling bevoegd is, voor en staat de "SER" toe dat een ambtenaar van het ministerie ter plaatse de boekhouding en de activiteiten controleert.

**Art. 4.** De Regering van de Duitstalige Gemeenschap kan de uitvoering van de controle aan een accountant toevertrouwen.

**Art. 5.** In zijn boekhouding opent de "SER" een rekening die bedoeld is als reservefonds zonder bepaalde aanwending dat gespijsd wordt met de eventuele overschotten op de begroting. Het maximumbedrag van dit reservefonds bedraagt 35.000 EUR. De "SER" zal het bedrag van het maximumfonds jaarlijks bepalen binnen de limiet van bovenvermelde maximumgrens. Het besluit over de vastlegging van het bedrag moet door de Regering worden goedgekeurd.

**Art. 6.** De voor Tewerkstelling bevoegde Minister wordt belast met de uitvoering van voorliggend decreet.

Eupen, 26 maart 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-president,  
 Minister van Lokale besturen,  
 K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-president,  
 Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
 B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1990

[2009/202437]

**30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création du Comité de concertation de la navigation intérieure et abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, ses articles 6 et 11 tels que remplacés par le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu la disposition prévue à l'article 43, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Vu l'avis n° 46.213/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2009;

Sur proposition du Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Définitions

Au sens du présent arrêté on entend par :

- le Comité : le Comité de Concertation de la Navigation intérieure;
- le Ministre : le Ministre qui a les Voies navigables dans ses attributions.

**Art. 2.** Désignation des membres

Les membres du Comité et leurs suppléants sont désignés par le Gouvernement, sur proposition de chaque secteur concerné, parmi des personnalités réputées pour leur compétence et représentatives de la profession.

Lorsqu'un membre perd la qualité qui a présidé à sa désignation au sein du Comité, un nouveau membre est désigné selon la procédure ci-dessus.

**Art. 3.** Réunion

Le Comité se réunit sur convocation du Ministre ou de son délégué qui fixe l'ordre du jour, désigne le modérateur pour la séance et invite d'éventuels experts qu'il choisit pour leurs compétences en vue de l'examen des points à l'ordre du jour.

Le représentant du Ministre et les quatre représentants de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques assistent aux assemblées sans voix délibérative.

**Art. 4.** Groupes de travail

Des groupes de travail peuvent être constitués par le Ministre ou son délégué qui en fixe le thème, la composition, la durée probable et les résultats attendus.

Les membres du Comité peuvent faire partie d'un groupe de travail en raison de leurs compétences particulières par rapport au sujet traité dans ce groupe de travail.

Outre les membres du Comité, un groupe de travail peut comporter des experts extérieurs issus du secteur public ou privé, choisis par le Ministre ou son délégué en fonction de leurs compétences.

**Art. 5.** Indemnités

A chaque réunion du Comité, un jeton de présence d'un montant de 50 euros est alloué aux participants.

A chaque réunion des groupes de travail définis à l'article 4, un jeton de présence d'un montant de 30 euros est alloué aux participants.

Les jetons de présence ne sont attribués aux fonctionnaires que pour autant qu'ils couvrent la présence de ceux-ci en-dehors des heures de service de l'administration qui les emploie.

**Art. 6.** Frais

Les frais de déplacement exposés par les participants aux réunions du Comité et aux groupes de travail dans le cadre de leur mission sont remboursés en application de l'article 11 du décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, sur base d'une déclaration de créance et pour autant qu'ils ne soient pas pris en charge par l'organisme qu'ils représentent ou leur employeur.

**Art. 7.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables est abrogé.

**Art. 8.** Pour ce qui concerne le Comité de Concertation de la Navigation intérieure, le décret-cadre portant rationalisation de la fonction consultative entre en vigueur le 10<sup>e</sup> jour qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

Namur, le 30 avril 2009

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1990

[2009/202437]

**30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des Konzertierungsausschusses der Binnenschifffahrt und zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables", seiner Artikel 6 und 11 in ihrer durch das Dekret vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion ersetzten Fassung;

Aufgrund der in Artikel 43, Absatz 1 des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion vorgesehenen Bestimmung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables";

Aufgrund des am 7. April 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1°, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 46.213/4 des Staatsrats;

Aufgrund des am 17. April 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. April 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung;

Nach Beratung,

Beschließt:

#### **Artikel 1 - Begriffsbestimmungen**

Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- Ausschuss: der Konzertierungsausschuss der Binnenschifffahrt;

- Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die schiffbaren Wasserstraßen gehören.

#### **Art. 2 - Bezeichnung der Mitglieder**

Die Mitglieder des Ausschusses und ihre Stellvertreter werden durch die Regierung auf Vorschlag jedes betroffenen Sektors unter den für ihre Fachkundigkeit bekannten und für ihren Beruf repräsentativen Personen bezeichnet.

Wenn ein Mitglied die Eigenschaft verliert, aufgrund deren er innerhalb des Ausschusses bezeichnet wurde, wird ein neues Mitglied nach dem oben erwähnten Verfahren bezeichnet.

#### **Art. 3 - Versammlung**

Der Ausschuss versammelt sich auf Einberufung des Ministers oder seines Beauftragten, der die Tagesordnung festlegt, den Moderator für die Sitzung bezeichnet und eventuelle Sachverständige einlädt, die er aufgrund ihrer Fachkenntnisse zwecks der Überprüfung der Punkte der Tagesordnung auswählt.

Der Vertreter des Ministers und die vier Vertreter der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege wohnen den Versammlungen ohne beschließende Stimme bei.

#### **Art. 4 - Arbeitsgruppen**

Arbeitsgruppen können durch den Minister oder seinen Beauftragten eingerichtet werden, der ihr Thema, ihre Zusammensetzung, ihre voraussichtliche Dauer und die zu erwartenden Ergebnisse festlegt.

Die Mitglieder des Ausschusses können einer Arbeitsgruppe aufgrund ihrer besonderen Fachkenntnisse in dem in dieser Arbeitsgruppe behandelten Themenbereich angehören.

Zusätzlich zu den Mitgliedern des Ausschusses kann eine Arbeitsgruppe auswärtige Sachverständigen aus dem öffentlichen oder privaten Sektor, die durch den Minister oder seinen Beauftragten auf der Grundlage ihrer Fachkenntnisse ausgewählt werden, umfassen.

#### **Art. 5 - Vergütungen**

Bei jeder Versammlung des Ausschusses wird den Teilnehmern eine Anwesenheitszulage in Höhe von 50 Euro gewährt.

Bei jeder Versammlung der in Artikel 4 bestimmten Arbeitsgruppen wird den Teilnehmern eine Anwesenheitszulage in Höhe von 30 Euro gewährt.

Die Anwesenheitszulagen werden den Beamten nur gewährt, wenn sie ihre Anwesenheit außerhalb der Dienstzeiten der Verwaltung, die sie beschäftigt, betreffen.

#### **Art. 6 - Kosten**

Die Fahrtkosten, die zu Lasten der Teilnehmer an den Versammlungen des Ausschusses und den Arbeitsgruppen im Rahmen ihrer Aufgabe entstehen, werden in Anwendung von Artikel 11 des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables" auf der Grundlage einer Forderungsanmeldung und soweit sie durch die Einrichtung, die sie vertreten, oder durch ihren Arbeitgeber nicht übernommen werden, rückerstattet.

**Art. 7 -** Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de promotion des voies navigables" wird aufgehoben.

**Art. 8 -** Was den Konzertierungsausschuss der Binnenschifffahrt betrifft, tritt das Rahmendekret vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion am zehnten Tag nach dem Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1990

[2009/202437]

**30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van een Overlegcomité van de binnenvaart en tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een Oriëntatieraad bij de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de Bevordering van de Bevaarbare Waterwegen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables", inzonderheid op de artikelen 6 en 11, zoals vervangen bij het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op de bepaling opgenomen in artikel 43, eerste lid, van het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een Oriëntatieraad bij de "Office de Promotion des Voies navigables";

Gelet op advies 46.213/4 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 april 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 30 april 2009;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Begripsomschrijving

In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

- het Comité : het Overlegcomité van de binnenvaart;
- de Minister : de Minister bevoegd voor de waterwegen.

**Art. 2.** Aanwijzing van de leden

De leden van het Comité en hun plaatsvervangers worden op de voordracht van elke betrokken sector door de Regering aangewezen onder persoonlijkheden die bekend zijn vanwege hun bevoegdheid en die representatief zijn van het beroep.

Wanneer een lid de hoedanigheid verliest waarin hij binnen het Comité aangewezen werd, wordt een nieuw lid volgens bovenbedoelde procedure aangewezen.

**Art. 3.** Vergadering

Het Comité vergadert na oproeping door de Minister of diens afgevaardigde, die de agenda vastlegt, de moderator voor de zitting aanwijst en eventuele deskundigen uitnodigt die hij vanwege hun bevoegdheden kiest met het oog op de afhandeling van de agendapunten.

De vertegenwoordiger van de Minister en de vier vertegenwoordigers van het Operationele directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen wonen de vergaderingen met stemrecht bij.

**Art. 4.** Werkgroepen

Er kunnen werkgroepen opgericht worden door de Minister of diens afgevaardigde, die het thema, de samenstelling, de vermoedelijke duur en de verwachte resultaten ervan vastlegt.

De leden van het Comité mogen van een werkgroep deel uitmaken op grond van hun bijzondere bevoegdheden t.o.v. het onderwerp dat in die werkgroep behandeld wordt.

Behalve de leden van het Comité kan een werkgroep externe deskundigen uit de openbare of privé sector tellen die vanwege hun bevoegdheden door de Minister of diens afgevaardigde gekozen worden.

**Art. 5.** Vergoedingen

Per vergadering van het Comité wordt 50 euro presentiegeld aan de deelnemers toegekend.

Per vergadering van de werkgroepen bedoeld in artikel 4 wordt 30 euro presentiegeld aan de deelnemers toegekend.

Het presentiegeld wordt aan de ambtenaren toegekend voor zover het hun aanwezigheid dekt buiten de diensturen van de administratie waaronder ze ressorteren.

**Art. 6.** Kosten

De verplaatsingskosten van de deelnemers aan de vergaderingen van het Comité en aan de werkgroepen in het raam van hun opdracht worden overeenkomstig artikel 11 van het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" terugbetaald op basis van een aangifte van schuldvordering en voor zover ze niet ten laste genomen worden door de instelling die ze vertegenwoordigen of door hun werkgever.

**Art. 7.** Het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een Oriëntatieraad bij de "Office de Promotion des Voies navigables" wordt opgeheven.

**Art. 8.** Wat het Overlegcomité van de binnenvaart betreft, treedt het kader-decreet houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie in werking op de tiende dag die volgt op die waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN